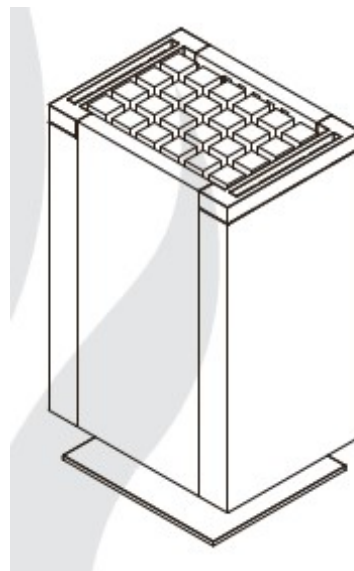


## Mythos S35 / S45 (saunové topidlo)

### Návod k montáži a obsluze



print no. 29344483en / 15.13



Vážení zákazníci,

koupili jste si hodnotný technický výrobek, se kterým zažijete dlouhá léta radosti při saunování. Tato saunová kamna jsou konstruována a přezkoušena dle aktuálních evropských norem a zhotovena v závodě dle norem kvality EN DIN ISO 9001:2000.

Pro Vaši informaci byl zhotoven tento návod na instalaci a použití, který mějte vždy k dispozici a seznamte s jeho obsahem osoby pověřené obsluhou sauny. Přejeme Vám příjemné saunování.

### Důležité upozornění

Takto označeným pasážím věnujte mimořádnou pozornost.



Zkontrolujte nejdřív, jestli jsou Vaše saunová kamna neporušená. Škody vzniklé při transportu neprodleně reklamujte u dodavatele nebo u firmy, která Vám zajistila transport. Tato saunová kamna je vhodné ovládat pouze k tomu určeným vhodným ovládacím panelem. Konzultujte svoji volbu s dodavatelem kamen.

Dodržujte prosím pokyny k instalaci, uvedení do provozu, obsluze a pravidelné kontrole a údržbě kamen.

Neprovádějte žádné změny na kamnech bez předchozí konzultace se svým dodavatelem. Kamna, která jsou používána pro komerční provoz je vhodné vybavit automatickým hlásičem a blokadou provozu pro případ, že by v době zapnutí kamen byl na kamnech položený nějaký předmět. Ochranu proti zakrytí typ I nebo II konzultujte se svým dodavatelem (viz dále v textu).

## Obecné pokyny

Optimálního klimatu ve Vaší sauně lze dosáhnout jen tehdy, kdy jsou přívod a odvod vzduchu, saunová kamna a řídicí jednotka vzájemně sladěny. Dbejte proto údajů a informací Vašeho dodavatele sauny. Saunová kamna ohřívají Vaši saunovou kabinu horkým konvektivním vzduchem. Přitom se přívodním otvorem nasává čerstvý vzduch, který po ohřátí stoupá vzhůru (konvekce) a poté obíhá v kabině. Část spotřebovaného vzduchu v kabině je vytlačována odvodním otvorem ven. Tak vzniká typické saunové klima, při kterém jsou přímo pod stropem dosahovány teploty až okolo 110°C, které pak kvůli teplotnímu spádu klesnou na přibližných 30-40°C u podlahy. Proto není neobvyklé, když teplotní čidlo umístěné nad kamny hlásí 110°C a teploměr umístěný 20-25cm pod stropem kabiny ukazuje jen 85°C. Saunovací teplota se pohybuje při nastavené maximální dosažitelné teplotě v místě horního místa pro ležení mezi 80°C a 90°C.

Ujistěte se, že nejvyšší teploty v kabině se vyskytují vždy jen nad kamny, kam se také musí instalovat teplotní čidlo a bezpečnostní omezovač, jak je dále uvedeno v návodu na montáž řídicí jednotky.

Při prvním ohřátí může dojít k tvorbě lehkého zápachu, který vzniká vypařováním zbytků provozních látek z výroby. Vytvěřte proto Vaši kabinu před začátkem vlastního saunování.

## Důležitá upozornění



Nebezpečí požáru v případě neodborné montáže. Čtete prosím tento návod na montáž pozorně. Dodržte obzvláště rozměrové údaje a následující pokyny.

\* Tento přístroj není určen k obsluze lidmi (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo lidmi s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, jedine, že by tito obsluhu prováděli pod dohledem osob zodpovědných za jejich bezpečnost, popř. od nich obdrželi poučení, jak se přístroj používá.

\* Děti by měli být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.

\* Montáž a připojení kamen, řídicí jednotky a jiných elektrických zařízení smí provádět jen odborný pracovník.

\* Saunová kamna a řídicí jednotka smějí být použity jen v kabinách z vhodného, neošetřeného materiálu chudého na pryskyřici (např. severský smrk).

\* V kabině sauny smí být nainstalována jen jedna saunová kamna s příslušným výkonem (viz tabulka).

\* V každé saunové kabině musí být otvory pro přívod a odvod vzduchu. Přívodní otvor musí být vždy umístěn za saunovými kamny, přibližně 5-10cm vysoko od podlahy. Minimální rozměry přívodního a odvodního otvoru najdete v tabulce.

\* Odvodní otvor je umístěn úhlopříčně přesazený na spodní straně zadní stěny sauny. Přívodní a odvodní otvory nesmí být uzavřeny. Dbejte prosím pokynů vašeho dodavatele kabiny sauny.

\* Pro regulaci, popř. řízení saunových kamen je nutná jedna z později zmíněných řídicích jednotek. Tato jednotka je umístěna na vhodném místě na vnější straně stěny kabiny, příslušná tělesa čidel pak dle návodu na montáž uvnitř kabiny.

\* Saunová kamna nejsou určena k zástavbě do výklenku nebo pod zešikmení střechy.



\* Pozor: přikrytí kamen nebo nesprávné umístění kamenů může způsobit požár.



\* Ujistěte se před každým zapnutím kamen, že na nich neleží žádné předměty.



\* **Pozor:** Vysoké teploty povrchu kamen, které při provozu vznikají, mohou při dotyku vést k popáleninám.

\* Kamna není vhodné instalovat do výklenku nebo niky.

\* Neuvádějte kamna do provozu, pokud je uzavřen přívodní otvor vzduchu.

\* Osvětlení kabiny a jemu příslušná instalace musí být v provedení zavřené svítidlo a vhodné pro provozní teploty do 140°C. Proto se ve spojení se saunovými kamny smí instalovat jen vyzkoušené saunové svítidlo s max. výkonem 40W.



\* Zařízení sauny (saunová kamna, řídicí jednotka, osvětlení atd.) smí napevno k síti připojit jen certifikovaný elektromontér. Všechny připojovací vedení, která jsou položena v interiéru sauny, musí být určena pro teploty min. 170°C. Vhodné je silikonové vedení. Pokud jsou jako připojovací vedení použity jednožilové kabely, musí být tyto chráněny ohebnými kovovými rourami. Minimální průřezy vedení a vhodná velikost kabiny vzhledem k instalovanému výkonu topení najdete v tabulce.

\* Vodorovný odstup mezi kamny a stěnou kabiny najdete v rozměrovém obrázku příslušných saunových kamen, stejně tak i minimální odstup spodní hrany kamen a podlahy kabiny sauny. U kamen, která stojí na podlaze, je minimální odstup určen výškou podstavce. Obecně platí, že kamna nesmí stát na podlaze z lehce hořlavého materiálu (dřevo, umělohmotná podlahová krytina apod.). Vhodné jsou keramické dlaždice.

\* Minimální vzdálenost mezi ochrannou mříží kamen a lehací lavicí popř. jinými hořlavými materiály najdete v rozměrovém obrázku příslušných kamen. Výška ochranné mříže musí odpovídat výšce kamen.

\* Respektujte i další pokyny vašeho dodavatele topidla.



Prosím, abyste byli opatrní při čistění částí s ostrými hranami.

• Volně stojící topidla musí být umístěna na místě tak, aby bylo znemožněno jejich převrácení.



• **Pozor:** Při polévání vodou, lijte vodu pouze na kameny a nikdy nikam jinam.



• Při použití sauny v suchém (finském) režimu, nikdy nepřidávejte esence nebo byliny do držáku na výparník. **Nebezpečí požáru!**



• Nikdy nepřidávejte další tresti nebo nestabilní oleje, než je doporučeno na obalu. Nikdy nepoužívejte alkohol nebo jeho nezředěné koncentráty. **Pozor! Nebezpečí požáru!**

### **Instalace a připojení řídicí jednotky**

Tuto práci provede Váš elektromontér dle schématu zapojení a dle obrázku zapojení, který je nalepen na řídicí jednotce.

Ujistěte se ovšem, že kabely vedoucí proud nejsou z bezpečnostních důvodů viditelně vedeny na zdech kabiny. Téměř všechny saunovací kabiny mají v přívodním otvoru vzduchu umístěny prázdné roury pro průchod kabelů.

Pokud ve Vaší kabině žádné prázdné roury nejsou, vyvrtejte v bezprostřední blízkosti saunovacích kamen v místě, kde kabel vychází z kamen, otvor o průměru 10-12mm do stěny kabiny a veďte jím kabely ven k řídicí jednotce. Také na vnější straně kabiny by měly být všechny kabely (připojení k síti, přípojka osvětlení kabiny atd.) chráněny před poškozením, např. položením do instalačních rour nebo instalací krycích lišt.

Topidlo smí být používáno v případě dálkového ovládání pouze ve spojení s ochranou „S-guard“ proti přítomnosti předmětu na kamnech

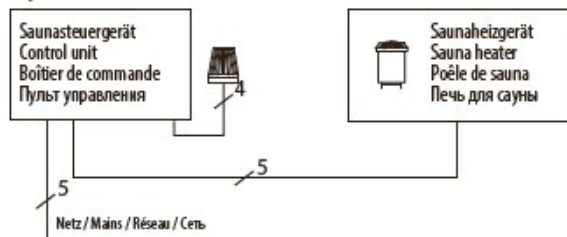
## Pozor!

Vážený zákazníku,

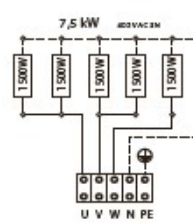
V souladu s platnými předpisy, pouze certifikovaný elektrikář může připojit topidlo a saunový řídicí systém k síťovému napájení. Vezměte prosím na vědomí, že v případě reklamace musíte poskytnout kopii faktury od elektromontéra nebo firmy, kteří zařízení nainstalovali. Jinak ztrácíte nárok na záruční zásah nebo opravu.

## Příklad zapojení saunových kamen Mythos

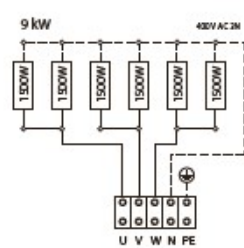
### 7,5 - 9 kW



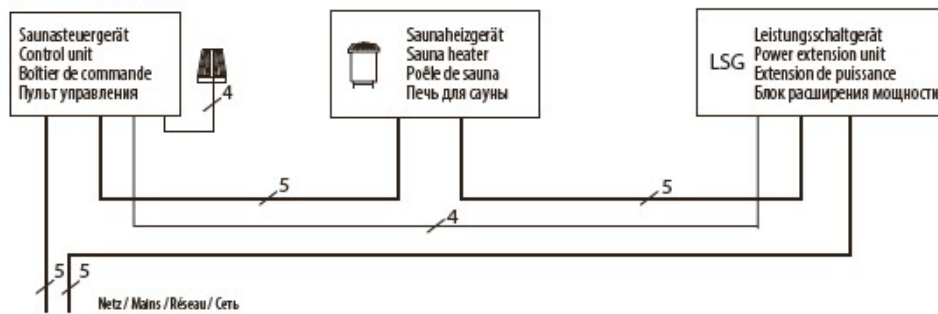
### 7,5 kW



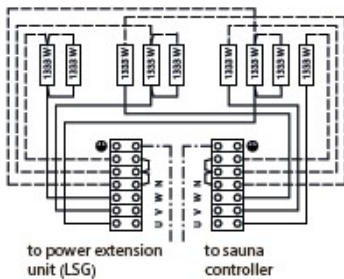
### 9 kW



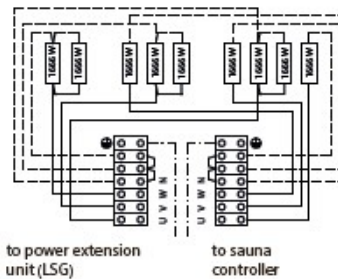
### 12 - 15 kW



### 12 kW



### 15 kW



Attention! Always connect the neutral wire N.

!!vždy zapojte nulový vodič N

Heater power as per DIN	Electrical connection	Fuse protection of controller, A	Fuse protection of power extension, A	Connection power supply - controller	Connection power supply - power extension	Connection controller - heater	Connection power extension - heater	Connection controller - power extension unit
7,5 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16		5 x 2,5		5 x 1,5		
9,0 kW								
12,0 kW		3 x 16	5 x 2,5	5 x 1,5	4 x 1,5			
15,0 kW								

- 1 příkon kamen
- 2 napájení
- 3 jištění řídicího panelu
- 4 jištění výkonového modulu
- 5 kabel mezi zdrojem proudu a řídicím panelem
- 6 kabel mezi zdrojem proudu a výkonovým modulem
- 7 kabel mezi řídicím panelem a kamny
- 8 kabel mezi výkonovým modulem a kamny
- 9 kabel mezi řídicím panelem a výkonovým modulem

(všechna vedení z Cu /mm<sup>2</sup>)

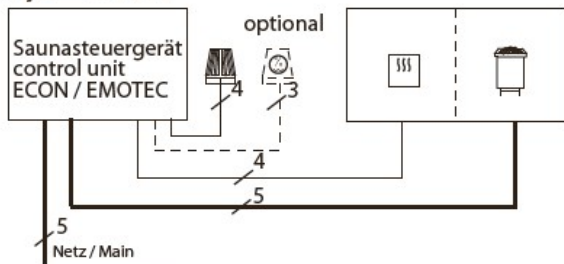
Heater power as per DIN	Heater dimensions (H/W/D) in cm	For sauna cabin volume	Minimum dimensions of air intake and exhaust vents	Weight without rocks and packaging	Stone filling	Power extension unit (LSG) necessary	For operation with sauna control units
7,5 kW	84 / 42 / 37	8 - 12 m <sup>3</sup>	35 x 5 cm	33,5 kg	35 kg	no	ECON D1, D2, D3, H1, H2, H3 EMOTEC DC9000 EMOTEC DC9000 DLF EMOTEC HCS 9003 EMOTEC HCS 9003 DLF EmoTouch II PB/AF/GF
9,0 kW		9 - 14 m <sup>3</sup>	35 x 6 cm				
12,0 kW	84 / 50 / 37	14 - 18 m <sup>3</sup>	35 x 7 cm	39,5 kg	45 kg	EMOTEC L09R LSG 18	
15,0 kW		18 - 25 m <sup>3</sup>	35 x 9 cm				

- 1 příkon kamen
- 2 rozměry v cm
- 3 pro objem kabiny
- 4 min. rozměry pro přísávání a odvětrání
- 5 hmotnost bez kamenů a balení
- 6 náplň kamenů
- 7 nutný výkonový modul
- 8 vhodný ovládací panel

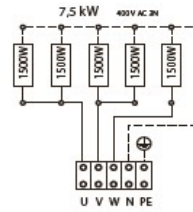
Podle doporučení výrobce smí být kamna používána v privátním i komerčním provozu. V komerčním provozu pouze při použití ochrany proti zakrytí kamen. Porovnejte toto doporučení s místně příslušnými předpisy.

## Příklad zapojení saunových kamen Mythos s vyvíječem páry (na objednávku)

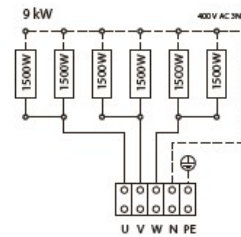
### 7,5 - 9 kW



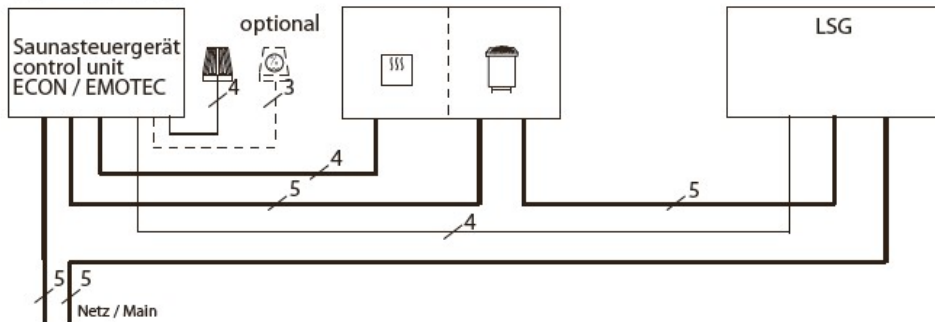
### 7,5 kW



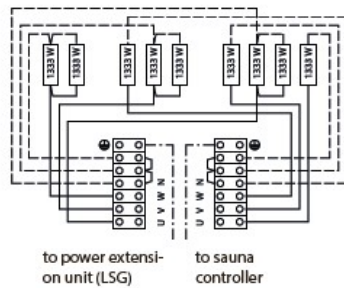
### 9 kW



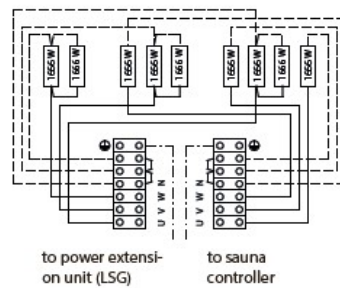
### 12 - 15 kW



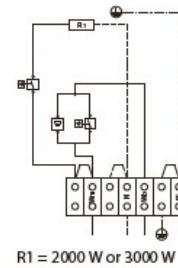
### 12 kW



### 15 kW



### Vaporizer 2 - 3 kW



Vaporizer power	Electrical connection	Vaporizer water tank volume	Vaporizer dimensions (H/W/D), cm	Vaporizer weight, kg	Connection control unit - vaprozer
2,0 kW	230 V 1N 50 Hz AC	10 l	84 / 8 / 37		5 x 1,5 mm <sup>2</sup>
3,0 kW					

- 1 příkon parního vyvíječe
- 2 napájení
- 3 objem nádrže parního vyvíječe
- 4 rozměry v cm
- 5 hmotnost
- 6 kabel mezi zdrojem proudu a vyvíječem páry

(všechna vedení z Cu /mm<sup>2</sup>)

### Obsah dodávky

1x saunové topidlo včetně nohou (podstavce)

1x sada silikonových kabelů (S35 – jedenkrát 5x1,5 mm<sup>2</sup>, 4m, S45 – dvakrát 5x1,5 mm<sup>2</sup>, 4m)

1x kameny (35/45 kg)

## Specifikace

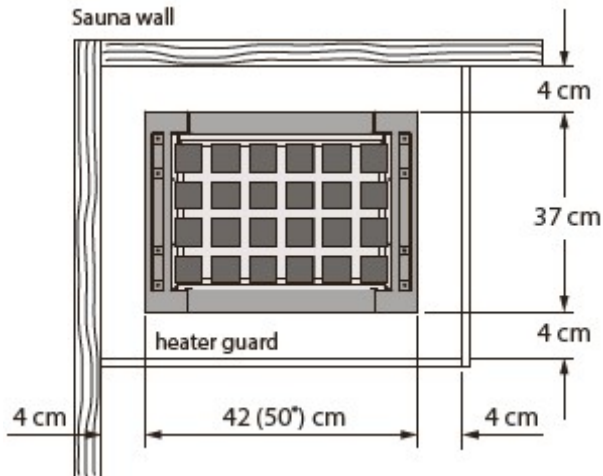
napájení 400V, 50 Hz

příkon S35 – 7,5 nebo 9 kW, S45 – 12 nebo 15 kW, (podle modelu)

rozměry 840x420x370 / 840x500x370

kameny 35 / 45 kg

## Minimální odstupy od okolního prostředí



Minimální vnitřní výška saunové kabiny musí být 190 cm.

Minimální odstup horní hrany kamen od stropu musí být 90 cm

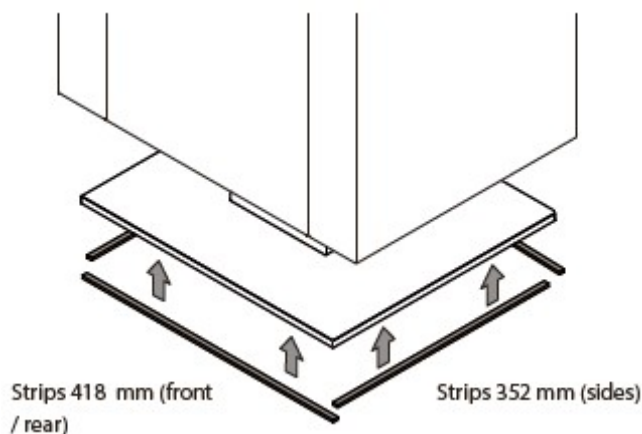
Minimální odstup kamen od stěny 4 cm ve vodováze.

Minimální odstup ochranného zábradlí a lavice od kamen musí být 4 cm.

Výška ochranného zábradlí by měla odpovídat výšce přední strany kamen. Zábradlí není náhradou za ochranu před dotykem horkých částí kamen. Konzultujte svého dodavatele.

## Stabilita topidla

Pro zajištění náležité stability topidla použijte dodané samolepící pásky. Vložte je do drážky na spodní části podstavce.



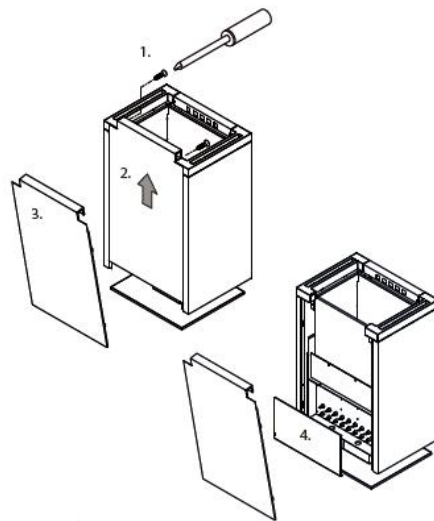
pásek 418 mm na přední hranu  
pásek 352 mm na boční hranu

## Kabelové připojení

Svorkovnice pro připojení ovládacího panelu se nachází na zadní straně ve spodní části topidla .

Pro přístup do svorkovnice postupujte následovně

- Odstraňte dva upevňovací šrouby na horní vnitřní straně zadní stěny panelu .
- Opatrně vysuňte zadní stěnový panel nahoru a vyjměte jej z držáků .
- Odstraňte dva upevňovací šrouby na víku svorkovnice a sejměte víko .
- Připojte kabely v souladu s diagramem . Schéma zapojení se nachází ve svorkovnici . Ujistěte se, že všechny spoje jsou řádně dotaženy .
- Připojte topidlo do řídicí jednotky nebo také do výkonového modulu rozšiřující výkon některých modelů 9 kW . Dodržujte místně příslušné předisy a normy.
- Zavřete svorkovnici a zajistěte kryt pomocí šroubů .



## Instalace volitelné kamenné sady :

Volitelná sada

• Pro Mythos S35 - položka 94,5520

• Pro Mythos S45 - položka 94,5521

Volitelná sada vhodně doplňuje design kamen a umocňuje požitek z parního šoku.

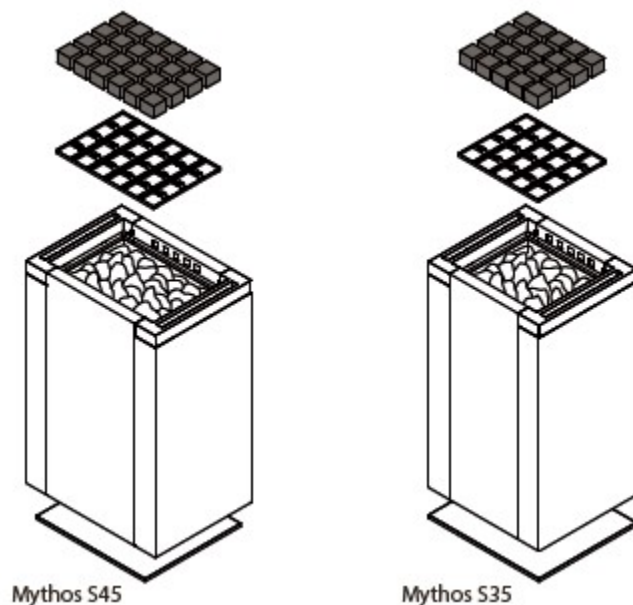
Nejprve vyplňte topidlo standardními saunovými kameny tak, aby nad nimi byl prostor cca

1 cm. Pokud některé kameny zbydou, uschovejte je pro případnou budoucí výměnu.

Umístěte kovový držák pro kamennou sadu na kameny a kamennou sadu.

Ujistěte se, že rám je pevně umístěn na kamenech a nemá žádný kontakt s dolní vrstvou kamenů. Můžete nyní

polévat kamna jako obvykle. Vodě může protéct až na spodní vrstvu kamenů a až tam se přeměnit na páru. Pravidelně kontrolujte kamennou sadu a v případě potřeby ji vyměňte.





### Finský provoz

V tomto případě není parní vyvíječ v provozu. Pečlivě zkontrolujte, aby v misce na parním vyvíječi nebyly žádné zbytky bylinného roztoku nebo esencí. **Ty by mohly při přehřátí vzplanout.** Esence používejte vždy v roztoku podle návodu výrobce.

Při provádění parního šoku na konci saunování nepolévejte kameny náhle, mohli byste se opařit. **Nikdy nepolévejte kameny roztokem olejů, alkoholu nebo esencí, používejte výhradně čistou vodu.**



Polévejte výhradně kameny.

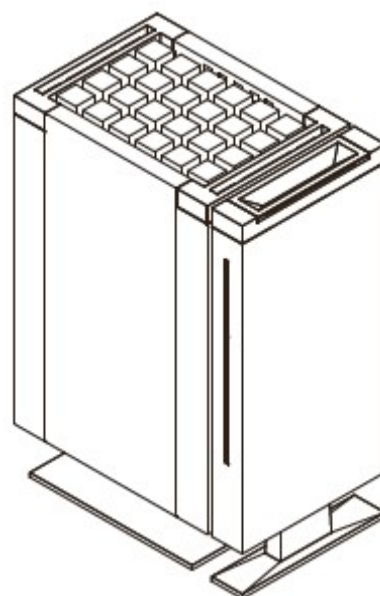


Při suchém (finském) provozu do misky na parním vyvíječi nedávejte žádné byliny a esence. **Nebezpečí požáru.**

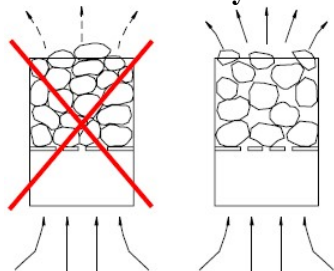
### Vlhký provoz

Pouze pro kamna vybavená parním vyvíječem.

Topidlo Mythos lze vybavit (na objednávku) vyvíječem páry s výkonem 2 nebo 3 kW na pravou nebo levou stranu. Při instalaci se řiďte samostatným návodem. Uvědomte si prosím, že pro provoz topidla s vyvíječem páry, musí být sauna vybavena odpovídajícím ovládacím panelem, který provoz vyvíječe páry umožňuje.



### Umístění saunových kamenů



Kameny jsou přírodní produkt. Před prvním uložením kamenů do kamen je vyperte pod tekoucí vodou. Kameny do kamen pokládejte ručně. Kameny do držáku umístěte tak, aby mezi nimi byly dostatečné průduchy a teplý stoupající vzduch mohl volně procházet. Zamezíte tím přehřátí saunových topných spirál a jejich případnému poškození. Při provádění parního šoku poléváním kamenů počkejte vždy cca 10 min. než uděláte další parní šok.



**Do vody na polévání kamenů nikdy nepřidávejte žádné přísady.** Manipulujte vždy pouze s chladnými kameny. Kameny pravidelně kontrolujte a podle potřeby vyměňte za nové.

## Údržba

Saunová kamna jsou vyrobena z materiálů odolávajících korozi. Přesto byste měli kamna pravidelně kontrolovat a udržovat. Rovněž kontrolujte průchodnost nasávacího otvoru vzduchu. Při eventuální tvorbě usazenin z vody provádějte šetrně čištění kamenů a povrchu kamen. Pokud saunu delší dobu nepoužíváte zkontrolujte před jejím znovuvvedením do provozu, zda na kamnech nebo v blízkosti nejsou žádné hořlavé nebo chemické látky.



!! Případná likvidace zařízení se řídí místně příslušnými pravidly pro likvidaci elektroodpadu. Nevhazujte žádné části zařízení do běžného komunálního odpadu.



Podle platné normy výrobce EN 60335-1 platí:

Svodový proud nesmí překročit u pevných zdrojů tepla třídy I hodnotu 0,75 mA nebo 0,75 mA na kW příkonu, podle toho, která hodnota je vyšší. Nejvyšší hodnota nesmí být vyšší než 5mA.